

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chPoit416

Édition critique

1280, 27 août.

Type de document: Charte: vente

Objet: Marie, fille de feu Geoffroy le Breton, jadis sergent d'Alphonse de Poitiers, vend au roi Philippe de France une rente annuelle de vingt sous pour dix livres.

Support: Charte scellée.

Lieu de conservation: Archives Nationales, J. 422, pièce 20bis.

Transcription de la charte

1 À touz ceus qui verront ces presentes lettres, **2** Guiz du Mes, garde de la prevosté de Paris, salut **3** Nous fesos à savoir \2 que par devant nous vint Marie, filie feu Gefroi le Breton, jadis sergent noble home Alfons, conte de \3 Poitiers, **4** si comme ele disoit et requenut en droit que comme li diz cuens eüst commendé à \4 ses exequiteurs que il departissent à ses sergenz e à ses serviteurs une somme d' argent que \5 il avoit lessiee pour departir à iceus e à leurs hoirs, **5** e li dit exequiteur eüssent \6 departi de la dite somme d'argent au dit Gefroi le Breton e à ses hoirs vint souz de tournois \7 de rente chascun an à prendre au terme de l'Ascension touz les anz seur la p revosté de Biaumont, **6** si \8 comme il apert plus pleinement en la lettre de nostre seigneur le roi qui est fete de la somme \9 des diz vint souz de tournois lessiez au dit Gefroi e à ses hoirs, si comme il est dit par desus; **7** que \10 ele avoit vendu à nostre seigneur Ph elippe, par la grace de Dieu roi de France, le diz vint souz de \11 tournois de rente pour la somme de dis libres de tounois qu'ele a ja receüz e aüz en deniers \12 nombrez, si come elle dit, **8** en renunçant à ce qu'ele puisse venir contre la dite vente par lui ne \13 par autre ou tens qui est à venir. **9** En tesmoingn de ce, nous, à la requeste de la dite Marie, \14 avons mis le seel de la prevosté de Paris en ces p resentes lettres, **10** l'an de l'incarnation nostre Seigneur \15 mil deus cenz e quatre vinz, le mardi après les huttienes de l'Assonption nostre Dame.